

# 浸大中醫藥學院牽頭編寫 權威中醫藥英文教科書

由北京中醫藥大學和香港浸會大學中醫藥學院牽頭、結合內地和本港及美國十四位知名學者合作編撰的中醫藥英文參考書《Essentials of Chinese Medicine》，最近由國際權威學術出版機構施普林格（Springer）出版，並於全球發行。

該書發佈會已在四月十九日舉行，邀得國家中醫藥管理局國際合作司亞美多邊處處長朱海東先生、衛生署高級藥劑師羅國偉先生、施普林格亞洲有限公司市場部經理孫律名女士、浸大校長吳清輝教授、浸大副校長（研究及拓展）蔡亞從教授和浸大中醫藥學院院長暨該書副編輯劉良教授主禮。

朱海東處長在儀式上致辭時說，該書由浸大倡議、國家中醫藥管理局協調內地院校和機構共同合作而成，

能為海外的學者和學生提供準確的中醫藥參考資料，而中醫藥管理局會繼續支持浸大，加強中西交流合作。

吳清輝校長說，新書的出版是浸大多年來國內外知名的教研機構攜手推動中醫藥教研國際化的成果，更有助香港發展成為國際中醫藥中心。

孫律名女士說，這套書理論與臨床並重，極具參考價值，加上是以英語闡述中醫藥專業知識，故是西方醫學專家從專業角度認識和研究中醫藥不可多得的出版物。

劉良教授說，此書一套三冊，共一千五百多頁，全面地論述了中醫學的基礎理論、經絡和穴位、中藥與方劑，以及常見病症的中醫診斷和治療方法，除可用作中醫英文教科書之外，也可供醫學院學生學習中醫或用作有關學術研究之用，讓海外人士更

多地認識和使用中醫藥。

《Essentials of Chinese Medicine》一套三冊，由香港、內地和美國十四位中醫藥專家合作撰寫。該書第一冊為中醫藥基礎理論，包括介紹中醫藥的形成和發展歷史、陰陽五行理論、臟腑學說、病因病機學說、四診及辨證方法等內容。

第二冊為中醫臨床基礎，包括介紹經絡與穴位、一百五十四種常用中藥的性能和主治功效，以及九十五個常用方劑等。第三冊為中醫臨床各科，包括介紹中醫內科、婦科、兒科、皮膚科、五官科、以及中醫急症等六十九種常見病證的中醫診療和治療方法。全書圖文並茂，亦列舉了超過一百五十種中草藥及近一百條臨床方劑。✔



（左起）劉良教授、羅國偉先生、吳清輝校長、朱海東處長、孫律名女士和蔡亞從教授主持新書發佈。



一套三冊的《Essentials of Chinese Medicine》。